

---

**N** SERIES

# THE CROWN

**Español**

**Creado por**  
Peter Morgan

**EPISODE 4.06**

**"Terra Nullius"**

En una gira por Australia, Diana lucha por equilibrar la maternidad con sus deberes reales mientras tanto ella como Charles hacen frente a sus dificultades matrimoniales.

**Escrito por:**  
Peter Morgan

**Dirección:**  
Julian Jarrold

**Emisión:**  
15.11.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Miembros del reparto

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Emma Corrin	...	Princess Diana
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Emerald Fennell	...	Camilla Parker Bowles
Richard Roxburgh	...	Bob Hawke
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Elliott Hughes	...	Baby Prince William
Jasper Hughes	...	Baby Prince William
Richard Goulding	...	Edward Adeane
Andrew Buchan	...	Andrew Parker Bowles
Tony Jayawardena	...	Sir Sonny Ramphal

1

00:00:06,160 --> 00:00:08,000  
Este episodio contiene escenas

2

00:00:08,080 --> 00:00:10,200  
que pueden afectar  
la sensibilidad del público.

3

00:00:10,280 --> 00:00:12,440  
Busque información  
sobre trastornos alimentarios

4

00:00:12,520 --> 00:00:13,800  
en [www.WannaTalkAboutIt.com](http://www.WannaTalkAboutIt.com).

5

00:00:16,080 --> 00:00:19,960  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

6

00:00:23,880 --> 00:00:24,840  
Gracias.

7

00:00:28,160 --> 00:00:30,920  
Aguarden. Ensayo, con calma, por favor.

8

00:00:32,640 --> 00:00:34,720  
ABC, CAMBERRA, AUSTRALIA  
26 DE FEBRERO DE 1983

9

00:00:34,800 --> 00:00:38,080  
Bob Hawke,  
si gana las elecciones en unos días,

10

00:00:38,160 --> 00:00:39,920  
como predicen las encuestas,

11

00:00:40,000 --> 00:00:43,280  
uno de sus primeros actos públicos  
como primer ministro

12

00:00:43,360 --> 00:00:47,520  
será recibir a los príncipes de Gales  
y al joven príncipe Guillermo.

13

00:00:48,080 --> 00:00:50,680  
¿Lo entusiasma esa posibilidad?

14

00:00:51,520 --> 00:00:56,960  
No me parece lo más importante  
que vaya a hacer en mi primer mes.

15

00:00:58,280 --> 00:01:01,320  
Pero sí, van a venir.

16

00:01:01,400 --> 00:01:06,520  
Tuve la oportunidad de ver a Carlos  
en varias ocasiones.

17

00:01:06,600 --> 00:01:09,920  
Me parece un joven simpático.

18

00:01:11,560 --> 00:01:14,520  
¿Le gustaría  
que fuera el rey de Australia?

19

00:01:14,600 --> 00:01:19,240  
Dudo que sigamos hablando  
de reyes o de monarquías

20

00:01:19,320 --> 00:01:20,760  
en Australia mucho más.

21

00:01:20,840 --> 00:01:22,440  
Ya superamos ese tema, ¿no?

22

00:01:22,520 --> 00:01:23,800  
Maduramos.

23

00:01:23,880 --> 00:01:24,720  
¡Eso!

24

00:01:25,360 --> 00:01:28,480  
Ya saben qué opino, no es ningún secreto.

25

00:01:28,560 --> 00:01:33,480

Respeto y admiro muchísimo a la reina,

26

00:01:33,560 --> 00:01:37,560  
pero desearía tener  
en la jefatura de Estado

27

00:01:37,640 --> 00:01:41,680  
a alguien que represente  
los valores y tradiciones australianos.

28

00:01:41,760 --> 00:01:44,400  
Alguien que se vea como nosotros,

29

00:01:44,480 --> 00:01:46,920  
que hable y que piense como nosotros.

30

00:01:47,000 --> 00:01:48,320  
¿En lugar de qué?

31

00:01:48,400 --> 00:01:50,040  
De ellos, de los británicos.

32

00:01:51,240 --> 00:01:53,800  
Que no son australianos,  
no fueron elegidos,

33

00:01:53,880 --> 00:01:56,840  
viven del otro lado del mundo

34

00:01:56,920 --> 00:01:59,800  
y, a pesar de sus buenas intenciones,  
son de otra cepa.

35

00:02:00,520 --> 00:02:03,800  
Un cerdo no puede estar a cargo  
del ganado vacuno de alta gama,

36

00:02:04,400 --> 00:02:06,520  
por bellas que le queden las perlas.

37

00:02:12,000 --> 00:02:12,840  
Su majestad.

38

00:02:14,040 --> 00:02:17,680  
Los resultados  
de las elecciones generales de Australia.

39

00:02:17,760 --> 00:02:19,080  
¿Buenas o malas noticias?

40

00:02:19,160 --> 00:02:20,800  
El señor Hawke fue aplastante.

41

00:02:20,880 --> 00:02:23,000  
- Vaya, ¿el que no nos quiere?  
- Sí.

42

00:02:23,080 --> 00:02:25,560  
Ex negociador sindicalista severo,

43

00:02:25,640 --> 00:02:28,280  
dueño del récord mundial  
de ingesta de cerveza.

44

00:02:28,360 --> 00:02:30,920  
Bebió un vaso de yarda en 11 segundos.

45

00:02:31,000 --> 00:02:33,080  
No sé qué es, parece impresionante.

46

00:02:33,160 --> 00:02:37,560  
Bueno, es mucha cerveza, muy rápido.  
Creo que ahora es abstemio.

47

00:02:37,640 --> 00:02:39,680  
Debe ser un alivio para todos.

48

00:02:39,760 --> 00:02:42,080  
Sobre todo, para su esposa. ¿Está casado?

49

00:02:42,160 --> 00:02:43,720  
Así es, con Hazel.

50

00:02:43,800 --> 00:02:46,720  
Como el avellano.  
Qué raro, es nombre de árbol.

51

00:02:46,800 --> 00:02:49,120  
- Y un árbol del hemisferio norte.  
- Sí.

52

00:02:50,000 --> 00:02:52,600  
Supongo que será más presión para ellos.

53

00:02:52,680 --> 00:02:53,520  
¿Para quiénes?

54

00:02:54,040 --> 00:02:57,120  
El príncipe y la princesa de Gales  
y su próxima gira.

55

00:02:58,400 --> 00:02:59,480  
¿Estarán bien?

56

00:03:00,080 --> 00:03:04,120  
Hay que ignorar los chismes,  
pero el otro día almorcé con Margarita.

57

00:03:04,960 --> 00:03:08,280  
Hay rumores cada vez más fuertes  
sobre el palacio de Kensington...

58

00:03:08,360 --> 00:03:11,680  
- Creí que no escuchábamos los rumores.  
- Es lo único que escucho.

59

00:03:11,760 --> 00:03:14,440  
Son sobre la princesa de Gales.

60

00:03:16,160 --> 00:03:18,640  
Parece que le cuesta adaptarse.

61

00:03:20,280 --> 00:03:22,400  
Sufre mucho el matrimonio.

62

00:03:23,960 --> 00:03:27,320  
Y, si los rumores son ciertos,

63

00:03:27,400 --> 00:03:30,160  
se está haciendo cosas.

64

00:03:30,920 --> 00:03:31,800  
¿Qué cosas?

65

00:03:39,560 --> 00:03:41,760  
La gente hace cosas raras  
cuando es infeliz.

66

00:03:48,160 --> 00:03:51,320  
Insistió en llevarse al bebé a la gira.

67

00:03:51,400 --> 00:03:53,520  
- ¿Para qué?  
- Para estabilizarse.

68

00:03:53,600 --> 00:03:57,640  
¿Desde cuándo un bebé  
sirve para estabilizar algo?

69

00:03:58,880 --> 00:04:00,560  
Nunca llevamos a los niños.

70

00:04:01,800 --> 00:04:05,720  
Cuando fuimos a Australia en 1954,  
los dejamos en casa cinco meses.

71

00:04:06,240 --> 00:04:09,280  
¿No crees que quizá hubo consecuencias?

72

00:04:09,360 --> 00:04:11,480  
¿Por qué? La gira fue todo un éxito.

73

00:04:17,400 --> 00:04:20,040  
Debería hablar con Carlos y Diana.

74

00:04:21,040 --> 00:04:22,680  
La gira es muy importante.



75

00:05:32,720 --> 00:05:36,520  
"TIERRA DE NADIE"

76

00:05:51,080 --> 00:05:53,760  
¿Conocen la historia  
del cazador de osos ruso?

77

00:05:55,120 --> 00:05:57,320  
Ya se la he contado  
a la señora Parker Bowles.

78

00:05:57,880 --> 00:06:00,800  
- Quizá pueda ayudarme a contarla.  
- Sí, señor.

79

00:06:04,400 --> 00:06:06,560  
Un cazador  
se adentra en el bosque siberiano.

80

00:06:06,640 --> 00:06:08,360  
De repente, ve...

81

00:06:08,440 --> 00:06:10,120  
Un oso enorme.

82

00:06:11,080 --> 00:06:12,680  
El cazador levanta su arma,

83

00:06:13,400 --> 00:06:15,440  
y ¡bang! Dispara.

84

00:06:15,520 --> 00:06:17,280  
El oso desaparece.

85

00:06:17,840 --> 00:06:19,320  
"¡Le di!", piensa.

86

00:06:19,400 --> 00:06:21,440  
Pero le tocan el hombro.

87

00:06:21,520 --> 00:06:23,760  
Entonces, ve al oso, que le dice...

88

00:06:23,840 --> 00:06:26,280  
"Nadie me dispara y se sale con la suya.

89

00:06:26,760 --> 00:06:28,080  
Tendrás que decidir.

90

00:06:28,160 --> 00:06:31,800  
Puedo destrozarte  
y devorarte ahora mismo o..."

91

00:06:31,880 --> 00:06:36,440  
"O puedes bajarte el pantalón, inclinarte  
y dejar que yo me salga con la mía".

92

00:06:40,520 --> 00:06:43,880  
El cazador se baja el pantalón  
y el oso le da con todo.

93

00:06:45,040 --> 00:06:48,440  
Después, el cazador  
llega cojeando al pueblo.

94

00:06:48,520 --> 00:06:50,200  
- Con las piernas arqueadas.  
- ¡Sí!

95

00:06:51,160 --> 00:06:54,080  
Compra un arma más grande  
y vuelve al bosque.

96

00:06:54,160 --> 00:06:56,680  
Poco después, vuelve a ver al oso.

97

00:06:57,200 --> 00:06:59,600  
Levanta su arma y ¡bang! Dispara.

98

00:07:00,720 --> 00:07:04,400  
- Pero cuando se disipa el humo...  
- El oso no está.

99  
00:07:05,440 --> 00:07:07,080  
"Le di", piensa el cazador.

100  
00:07:07,920 --> 00:07:09,040  
Pero, poco después,

101  
00:07:09,120 --> 00:07:11,880  
le vuelven a tocar el hombro,  
y el oso dice...

102  
00:07:11,960 --> 00:07:13,440  
"Ya sabes qué hacer".

103  
00:07:15,520 --> 00:07:17,880  
Después de que el oso le da con todo,

104  
00:07:17,960 --> 00:07:20,920  
el cazador compra un arma aún más grande.

105  
00:07:21,000 --> 00:07:22,120  
- Una bazuca.  
- ¡Sí!

106  
00:07:22,200 --> 00:07:25,600  
Regresa al bosque, ve al oso,  
apunta y dispara.

107  
00:07:27,920 --> 00:07:29,680  
Y cuando se disipa el humo,

108  
00:07:30,440 --> 00:07:33,120  
el cazador ve  
que tiene al oso delante de él,

109  
00:07:34,000 --> 00:07:35,400  
y el oso dice...

110  
00:07:37,160 --> 00:07:39,360  
"No vienes porque te guste cazar, ¿no?".

111  
00:07:49,560 --> 00:07:51,320

Quería desearles suerte

112

00:07:51,400 --> 00:07:55,520  
e invité a sir Sonny para enfatizar  
de nuevo la importancia del viaje.

113

00:07:55,600 --> 00:07:56,560  
Gracias, señora.

114

00:07:57,040 --> 00:08:01,760  
Australia es uno de los miembros  
más importantes e influyentes

115

00:08:01,840 --> 00:08:03,280  
de la Mancomunidad.

116

00:08:03,360 --> 00:08:06,840  
Si decidiera independizarse,

117

00:08:07,480 --> 00:08:10,600  
podría generar un efecto dominó  
en los otros países.

118

00:08:10,680 --> 00:08:11,840  
Dudo que lo recuerden,

119

00:08:11,920 --> 00:08:15,440  
pero visitamos Australia  
y Nueva Zelanda en 1954.

120

00:08:15,520 --> 00:08:16,360  
Sí.

121

00:08:16,840 --> 00:08:19,800  
- Fue largo, caluroso y arduo.  
- Sí.

122

00:08:20,640 --> 00:08:23,200  
- Pero trabajamos juntos.  
- En equipo.

123

00:08:24,120 --> 00:08:28,480

Al final, creo que no solo fue un éxito  
a nivel político.

124

00:08:29,080 --> 00:08:29,920

Nos...

125

00:08:31,120 --> 00:08:32,440

Nos acercó mucho.

126

00:08:33,560 --> 00:08:34,400

Sí.

127

00:08:35,800 --> 00:08:38,120

Y, como marido y mujer,

128

00:08:38,920 --> 00:08:40,800  
deseamos lo mismo para ustedes.

129

00:08:45,440 --> 00:08:46,440

Ya...

130

00:08:49,080 --> 00:08:50,520

Calma, aquí está mamá.

131

00:08:50,600 --> 00:08:53,000

Son los dientes, ¿tienes las gotitas?

132

00:08:54,800 --> 00:08:57,280

- Se calmará en el avión.

- Diana.

133

00:08:58,320 --> 00:09:00,040

¡Miren, una vez!

134

00:09:00,120 --> 00:09:03,880

REAL FUERZA AÉREA AUSTRALIANA

135

00:09:05,160 --> 00:09:08,040

Iremos a la Roca de Ayers el 23,

136

00:09:09,200 --> 00:09:10,600

a Sídney el 28

137

00:09:11,520 --> 00:09:15,120  
y luego a Brisbane, Tasmania y Camberra,

138

00:09:15,200 --> 00:09:17,680  
donde verán  
al primer ministro y su esposa.

139

00:09:17,760 --> 00:09:19,360  
Luego, Nueva Zelanda.

140

00:09:19,440 --> 00:09:23,040  
Son demasiadas vueltas,  
el bebé necesita estabilidad.

141

00:09:23,120 --> 00:09:25,800  
Quizá fuera por eso

142

00:09:25,880 --> 00:09:28,360  
que el bebé no debía ser parte del viaje.

143

00:09:28,440 --> 00:09:31,560  
Siempre lo dejé claro:  
sin el bebé, yo no viajo.

144

00:09:31,640 --> 00:09:36,880  
Y todo el mundo lo aceptó  
y se esforzó por cambiar planes estrictos.

145

00:09:36,960 --> 00:09:40,000  
Ahora, en vez de una separación  
de seis semanas,

146

00:09:40,080 --> 00:09:43,160  
será de... ¿cuánto?

147

00:09:43,240 --> 00:09:45,160  
- La primera quincena.  
- ¿Qué?

148

00:09:46,240 --> 00:09:49,440

- Es el tramo más pesado.  
- ¿Y Guillermo dónde estará?

149  
00:09:50,400 --> 00:09:51,440  
En Woomargama.

150  
00:09:51,520 --> 00:09:53,800  
- ¿Dónde?  
- Es un establecimiento bovino.

151  
00:09:53,880 --> 00:09:56,040  
¿A quién se le ocurrió eso?

152  
00:09:56,760 --> 00:09:58,840  
- A mí, señora.  
- ¿Tiene hijos?

153  
00:09:59,760 --> 00:10:02,360  
- No, señora.  
- ¿Por qué no me sorprende?

154  
00:10:02,440 --> 00:10:04,040  
- Diana.  
- Sígame.

155  
00:10:04,760 --> 00:10:06,040  
- Señora.  
- Por favor.

156  
00:10:13,560 --> 00:10:14,760  
¿Qué ve?

157  
00:10:16,480 --> 00:10:20,080  
- El príncipe Guillermo.  
- Eso es un título, eso no se ve.

158  
00:10:21,400 --> 00:10:24,320  
Muy bien. Veo un bebé.

159  
00:10:24,400 --> 00:10:25,640  
¿Dormido o despierto?

160

00:10:26,640 --> 00:10:27,480  
Despierto.

161  
00:10:27,560 --> 00:10:29,760  
- ¿Llorón o callado?  
- Callado.

162  
00:10:29,840 --> 00:10:32,160  
- ¿Enojado o tranquilo?  
- Tranquilo.

163  
00:10:32,240 --> 00:10:33,880  
¿Feo o hermoso?

164  
00:10:34,400 --> 00:10:37,040  
Es una pregunta, no hay nada que temer.

165  
00:10:37,120 --> 00:10:39,960  
- ¿El bebé es feo?  
- No.

166  
00:10:40,040 --> 00:10:42,760  
¿Estamos de acuerdo  
en que es todo lo contrario?

167  
00:10:42,840 --> 00:10:44,440  
¿En que es hermoso?

168  
00:10:44,520 --> 00:10:46,400  
Estoy ocupado, señora. ¿Qué pasa?

169  
00:10:46,480 --> 00:10:49,160  
Pasa que este bebé no solo es hermoso,

170  
00:10:49,240 --> 00:10:52,200  
sino que es perfecto  
en todos los sentidos.

171  
00:10:52,280 --> 00:10:55,600  
¿Por qué espera que yo, su madre,  
pase un segundo sin él?

172



00:10:55,680 --> 00:10:57,240  
¡Ni hablar de dos semanas!

173

00:10:57,320 --> 00:10:58,680  
Se casó con el príncipe.

174

00:10:59,720 --> 00:11:03,000  
Eso es un acto de servicio  
a la Corona y al país,

175

00:11:03,080 --> 00:11:05,760  
con el que se comprometió  
por voluntad propia,

176

00:11:05,840 --> 00:11:08,640  
y usted es la princesa de Gales.

177

00:11:08,720 --> 00:11:12,760  
Entonces, el mejor modo  
de servir a la Corona como princesa

178

00:11:12,840 --> 00:11:17,320  
es negarme a ser una esposa servil  
que sigue al príncipe como un adorno

179

00:11:17,400 --> 00:11:19,880  
y, en vez de eso, ser una madre presente

180

00:11:19,960 --> 00:11:23,400  
y criar al niño  
con la esperanza de que, cuando sea rey,

181

00:11:23,480 --> 00:11:26,000  
aún le queden vestigios de su humanidad.

182

00:11:26,080 --> 00:11:29,400  
Dios sabe que no recibirá eso  
de sus cortesanos.

183

00:11:34,920 --> 00:11:35,840  
Aquí está mamá.

184

00:11:46,760 --> 00:11:48,240  
- Nueva Zelanda.  
- Exacto.

185

00:11:52,200 --> 00:11:55,200  
Bienvenidos a Alice Springs,  
está lloviendo como nunca.

186

00:11:55,280 --> 00:11:57,800  
- Hola.  
- Soy Carlos, qué lindo nombre.

187

00:11:57,880 --> 00:11:59,560  
Muy bien. Un gusto.

188

00:12:00,200 --> 00:12:02,240  
Hola. Es un placer.

189

00:12:05,320 --> 00:12:06,520  
No está muy feliz.

190

00:12:14,760 --> 00:12:16,720  
- Diana.  
- ¿Puedes tenerlo?

191

00:12:16,800 --> 00:12:18,160  
¡Diana! Vamos.

192

00:12:18,720 --> 00:12:19,840  
Nos tenemos que ir.

193

00:12:39,080 --> 00:12:43,280  
Me dicen que llovió en una semana  
lo que llueve en un mes.

194

00:12:44,360 --> 00:12:47,160  
En Gran Bretaña, eso se llama "verano".

195

00:12:50,120 --> 00:12:54,400  
Mi esposa y yo  
estamos encantados de estar aquí.

196

00:12:56,080 --> 00:12:59,480  
Para la princesa:  
¿qué parte de la gira la entusiasma más?

197  
00:13:01,040 --> 00:13:01,960  
Cielos.

198  
00:13:03,520 --> 00:13:04,480  
Muchas.

199  
00:13:05,680 --> 00:13:08,080  
Iremos a un baile glamoroso en Sídney.

200  
00:13:10,640 --> 00:13:11,680  
Y...

201  
00:13:14,680 --> 00:13:15,960  
El Real Jardín Botánico.

202  
00:13:16,520 --> 00:13:19,240  
Visitaremos  
el Real Jardín Botánico de Sídney.

203  
00:13:19,320 --> 00:13:20,160  
¡Cielos!

204  
00:13:20,240 --> 00:13:24,520  
Y también haremos un crucero  
por algún río.

205  
00:13:26,800 --> 00:13:29,400  
Y luego visitaremos la Rota de Ayers.

206  
00:13:30,840 --> 00:13:33,680  
- ¡Roca!  
- La Roca de Ayers.

207  
00:13:34,240 --> 00:13:36,040  
- ¿De verdad dijo eso?  
- ¡Vaya!

208  
00:13:36,880 --> 00:13:38,160

Por Dios.

209

00:13:38,240 --> 00:13:39,920  
¿Qué hay del costo del viaje?

210

00:13:40,000 --> 00:13:43,200  
Australia justo está sufriendo  
catástrofes climáticas

211

00:13:43,280 --> 00:13:45,320  
y las víctimas necesitan fondos.

212

00:13:45,400 --> 00:13:47,520  
Lamentablemente, ese no es mi tema.

213

00:13:48,560 --> 00:13:50,400  
Prefiere los bailes glamorosos.

214

00:13:52,120 --> 00:13:54,240  
La Roca, o "Rota", de Ayers...

215

00:13:54,320 --> 00:13:58,040  
Al parecer, planean protestas  
para su visita a Camberra.

216

00:13:58,560 --> 00:14:01,480  
En reacción al alto costo del viaje.

217

00:14:04,920 --> 00:14:06,680  
Quizá este sea el momento.

218

00:14:09,880 --> 00:14:13,160  
En 1788 llegó a la cala de Sídney  
la Primera Flota.

219

00:14:13,240 --> 00:14:17,520  
Dos largos siglos  
de sometimiento a la Madre Corona

220

00:14:17,600 --> 00:14:21,120  
y aún no podemos cortar los lazos

221  
00:14:21,200 --> 00:14:23,080  
y arreglárnoslas solos.

222  
00:14:23,160 --> 00:14:24,000  
¿Por qué?

223  
00:14:24,600 --> 00:14:27,840  
Porque nunca ha habido  
un punto de inflexión

224  
00:14:28,440 --> 00:14:31,360  
en el que dijéramos: "Ya fue suficiente".

225  
00:14:33,360 --> 00:14:34,280  
Pero...

226  
00:14:35,320 --> 00:14:38,800  
te apuesto que este idiota orejón

227  
00:14:38,880 --> 00:14:40,880  
nos llevará al límite,

228  
00:14:42,120 --> 00:14:46,520  
y Australia será libre  
de una vez por todas.

229  
00:14:47,960 --> 00:14:49,200  
Eso es todo.

230  
00:14:49,280 --> 00:14:51,720  
- Muchas gracias a todos.  
- Gracias.

231  
00:14:57,160 --> 00:14:58,080  
Gracias.

232  
00:15:03,480 --> 00:15:07,280  
Una Perth hospitalaria:  
fresca, alerta, besada por el sol.

233  
00:15:07,360 --> 00:15:09,360

La ciudad australiana del futuro.

234

00:15:13,080 --> 00:15:14,440  
Luego, Queensland,

235

00:15:14,520 --> 00:15:17,840  
bautizada en honor a otra gran reina  
de hace cuatro generaciones.

236

00:15:21,520 --> 00:15:24,360  
Después, la amistosa y relajada Brisbane.

237

00:15:32,320 --> 00:15:33,320  
¿Y esto?

238

00:15:33,800 --> 00:15:35,960  
Australia, 1954.

239

00:15:36,040 --> 00:15:37,600  
Quería recordármelo.

240

00:15:39,360 --> 00:15:42,120  
- Uno de tus grandes éxitos.  
- Sí, creo que sí.

241

00:15:43,520 --> 00:15:45,440  
¿Recuerdas ese calor?

242

00:15:45,520 --> 00:15:47,720  
Sí, casi no nos dejaba dormir.

243

00:15:48,720 --> 00:15:49,640  
No.

244

00:15:54,200 --> 00:15:56,240  
Mira cuánta gente.

245

00:15:57,480 --> 00:16:00,240  
Jefa de la Mancomunidad,  
defensora de la fe.

246

00:16:06,640 --> 00:16:09,880  
- En Sidney, más de un millón.  
- Para ver a su bella reina.

247

00:16:10,840 --> 00:16:13,040  
Ahora, vieja y regordeta,  
ya no la quieren.

248

00:16:13,120 --> 00:16:16,200  
Vieja y regordeta no.  
Experimentada y madura.

249

00:16:18,120 --> 00:16:22,480  
Por eso deberías haber ido tú  
en vez de enviar al equipo de reserva.

250

00:16:23,160 --> 00:16:25,520  
Diseñamos esta gira para Carlos.

251

00:16:26,000 --> 00:16:28,000  
Tiene que empezar a hacer de príncipe.

252

00:16:28,080 --> 00:16:32,600  
Que vaya a las Bahamas o las Seychelles,  
no a Australia y Nueva Zelanda.

253

00:16:33,840 --> 00:16:37,200  
Son países importantes,  
no puedes mandar al suplente.

254

00:16:37,280 --> 00:16:40,840  
...un símbolo vivo  
de la unidad entre el pueblo y la Corona.

255

00:16:42,480 --> 00:16:44,440  
Y una nación espera.

256

00:16:52,720 --> 00:16:55,320  
- Su alteza, aquí.  
- Miren, por favor.

257

00:16:55,400 --> 00:16:57,640  
¿Podrían acercarse un poco?

258

00:16:57,720 --> 00:16:59,960  
- Princesa, aquí.  
- Genial, gracias.

259

00:17:00,840 --> 00:17:01,960  
¡Sonrían, por favor!

260

00:17:02,520 --> 00:17:04,760  
¡Saluden a los australianos!

261

00:17:04,840 --> 00:17:06,360  
- Lady Di.  
- ¡Diana!

262

00:17:06,440 --> 00:17:08,240  
¿Van a subir a la cima?

263

00:17:20,880 --> 00:17:21,720  
Carlos.

264

00:17:24,400 --> 00:17:25,360  
¡Carlos!

265

00:17:26,000 --> 00:17:27,080  
No puedo.

266

00:17:27,600 --> 00:17:28,520  
El calor.

267

00:17:29,080 --> 00:17:30,080  
Estoy mareada.

268

00:17:32,680 --> 00:17:33,520  
¿Está bien?

269

00:17:34,080 --> 00:17:37,720  
- Creo que necesito sentarme.  
- ¿No te puedes controlar?

270

00:17:37,800 --> 00:17:40,520



¿Necesita agua? ¿Se siente bien?

271

00:17:41,000 --> 00:17:43,080

- ¿Es el calor?

- ¿Está bien, princesa?

272

00:17:43,160 --> 00:17:45,640

Ahí, la princesa empezó a tener problemas.

273

00:17:45,720 --> 00:17:48,240

El calor afectó a la rosa inglesa.

274

00:17:48,320 --> 00:17:49,320

Es patético.

275

00:17:50,160 --> 00:17:51,560

Ella es patética.

276

00:17:52,840 --> 00:17:57,520

Es imprescindible  
que esta gira salga perfecta,

277

00:17:57,600 --> 00:18:02,080

pero ella  
es increíblemente débil y frágil.

278

00:18:02,160 --> 00:18:04,520

No se le puede confiar nada.

279

00:18:05,160 --> 00:18:07,720

Siempre defrauda, vaya adonde vaya.

280

00:18:08,560 --> 00:18:11,240

¿Cómo sobreviviré seis semanas sin ti?

281

00:18:11,720 --> 00:18:13,280

Llamándome todos los días.

282

00:18:14,320 --> 00:18:15,840

Dejando que te anime.

283

00:18:17,120 --> 00:18:18,600  
Estarás espléndido.

284

00:18:19,080 --> 00:18:21,200  
Dios, te extraño, querida.

285

00:18:21,280 --> 00:18:22,960  
Tu adultez.

286

00:18:23,520 --> 00:18:28,880  
Si Diana tuviera una pizca  
de tu determinación, quizá podríamos...

287

00:18:28,960 --> 00:18:30,640  
- Cambien el plan.  
- Señora.

288

00:18:30,720 --> 00:18:32,160  
Dios, ¿ahora qué pasó?

289

00:18:32,240 --> 00:18:33,440  
¿Entiende?

290

00:18:33,520 --> 00:18:34,520  
Siempre lo mismo.

291

00:18:35,200 --> 00:18:36,240  
Después te llamo.

292

00:18:37,480 --> 00:18:40,360  
Habría que organizar escuelas,  
correo, ejército...

293

00:18:40,440 --> 00:18:42,680  
¡No me importa!

294

00:18:43,640 --> 00:18:44,720  
Es intolerable.

295

00:18:44,800 --> 00:18:45,800  
¿Qué cosa?

296

00:18:45,880 --> 00:18:47,920  
No espero que tú lo entiendas.

297

00:18:48,000 --> 00:18:51,360  
Solo necesito que él me lleve  
adonde llevaron a mi hijo.

298

00:18:51,440 --> 00:18:53,680  
¿Woomargama? Es al otro lado del país.

299

00:18:53,760 --> 00:18:54,920  
Le expliqué a su alteza

300

00:18:55,000 --> 00:18:59,360  
que solo van cinco días de una gira  
que se planeó durante años.

301

00:18:59,440 --> 00:19:01,280  
No podemos cambiarla porque sí.

302

00:19:01,360 --> 00:19:02,920  
- Yo le dije a él...  
- Tiene nombre.

303

00:19:03,000 --> 00:19:05,720  
...que, si esperan que siga en esta gira,

304

00:19:05,800 --> 00:19:08,120  
antes necesito ver a mi hijo.

305

00:19:09,480 --> 00:19:10,760  
A nuestro hijo.

306

00:19:43,880 --> 00:19:45,920  
- Hola.  
- Su alteza real.

307

00:19:48,360 --> 00:19:49,280  
¿Guillermo?

308

00:19:50,440 --> 00:19:51,280

Guillermo.

309

00:19:51,760 --> 00:19:52,680  
¡Guillermo!

310

00:19:53,440 --> 00:19:55,400  
Muchas gracias. ¿Ha estado bien?

311

00:19:55,480 --> 00:19:57,720  
- Estupendo.  
- ¡Hola, cielo!

312

00:19:57,800 --> 00:20:00,080  
¡Hola! ¿Cómo estás?

313

00:20:00,160 --> 00:20:01,000  
Sí.

314

00:20:03,200 --> 00:20:04,800  
Te extrañé tanto.

315

00:20:05,320 --> 00:20:07,120  
Sí. ¡Hola!

316

00:20:11,480 --> 00:20:12,880  
¿Quieres ir con papá?

317

00:20:12,960 --> 00:20:14,440  
Príncipe Guillermo, aquí.

318

00:20:15,800 --> 00:20:19,400  
¿A quién se parece?  
¿Cuáles son sus juguetes favoritos?

319

00:20:19,480 --> 00:20:21,440  
¿Es más Spencer o Windsor?

320

00:20:21,920 --> 00:20:23,880  
- ¡Guillermo!  
- Vamos.

321

00:20:23,960 --> 00:20:25,640  
Nada mal para un futuro rey.

322

00:20:25,720 --> 00:20:28,160  
Qué lindo. Rey y heredero.

323

00:20:28,240 --> 00:20:30,160  
- Es un artista.  
- ¿Habrá hermanito?

324

00:20:30,920 --> 00:20:32,040  
Ven con papá.

325

00:20:35,040 --> 00:20:36,360  
Le va bastante bien.

326

00:20:39,120 --> 00:20:41,080  
Muy bien, cierra los ojos.

327

00:21:10,720 --> 00:21:11,640  
¿Se durmió?

328

00:21:12,560 --> 00:21:13,920  
Sí, por fin.

329

00:21:15,000 --> 00:21:17,240  
Debía estar agotado  
después de su actuación.

330

00:21:17,920 --> 00:21:18,840  
La estrella.

331

00:21:20,040 --> 00:21:22,040  
Se dio porrazos contra todo.

332

00:21:22,120 --> 00:21:23,320  
Es un terremoto.

333

00:21:23,400 --> 00:21:24,800  
Un minitornado.

334

00:21:28,000 --> 00:21:29,840  
¿Quieres comer? Prepararon...

335

00:21:30,800 --> 00:21:34,960  
Es algo trillado para un centro bovino,  
pero hicieron tarta del pastor.

336

00:21:38,280 --> 00:21:39,320  
No tengo hambre.

337

00:21:59,520 --> 00:22:00,400  
¿Qué?

338

00:22:02,880 --> 00:22:04,200  
Quería hablar contigo.

339

00:22:04,760 --> 00:22:06,200  
Estuve pensando.

340

00:22:07,120 --> 00:22:08,000  
¿En qué?

341

00:22:08,840 --> 00:22:09,680  
En nosotros.

342

00:22:11,720 --> 00:22:15,640  
Yo también quiero hablar de algunas cosas.  
¿Quieres hablar primero?

343

00:22:16,400 --> 00:22:18,920  
- Sí, para variar.  
- ¿Qué significa eso?

344

00:22:19,000 --> 00:22:21,360  
- Que siempre hablas tú primero.  
- Qué tontería.

345

00:22:21,440 --> 00:22:24,360  
Eres el príncipe de Gales,  
naciste para hacer todo primero.

346

00:22:28,640 --> 00:22:31,680

¿Tienes alguna idea de lo mal que estoy?

347

00:22:33,280 --> 00:22:34,320  
No estoy ciego.

348

00:22:36,120 --> 00:22:37,960  
Veo lo infeliz que eres,

349

00:22:39,640 --> 00:22:41,320  
lo delgada que estás.

350

00:22:44,120 --> 00:22:45,880  
No sabes ni la mitad.

351

00:22:45,960 --> 00:22:47,560  
Sé más de lo que crees.

352

00:22:51,000 --> 00:22:54,480  
Corren rumores, el personal habla.

353

00:22:55,640 --> 00:22:56,880  
Me puso muy triste,

354

00:22:59,680 --> 00:23:01,120  
me horrorizó lo que oí.

355

00:23:03,640 --> 00:23:05,240  
¿Qué quieres de mí?

356

00:23:08,520 --> 00:23:09,600  
Que me oigas.

357

00:23:11,280 --> 00:23:12,400  
Te escucho.

358

00:23:13,720 --> 00:23:14,960  
No, más que eso.

359

00:23:16,080 --> 00:23:18,920  
Que me entiendas, que me valores.

360

00:23:19,840 --> 00:23:22,720  
No necesito halagos eternos,  
nadie quiere eso,

361

00:23:23,520 --> 00:23:25,840  
pero me esfuerzo por complacerte,

362

00:23:25,920 --> 00:23:27,760  
por cumplir con tus estándares,

363

00:23:27,840 --> 00:23:31,400  
y creo que no tienes idea  
de lo que es sentirse así.

364

00:23:31,880 --> 00:23:35,240  
- Que te ignoren constantemente...  
- ¿Que no tengo idea?

365

00:23:35,320 --> 00:23:37,480  
Nadie lo sabe mejor que yo.

366

00:23:37,560 --> 00:23:41,200  
Me pasé toda la vida  
sin que me agradezcan,

367

00:23:41,800 --> 00:23:43,600  
me valoren ni me cuiden.

368

00:23:43,680 --> 00:23:47,280  
Y, si he sido frío o distante contigo,

369

00:23:47,360 --> 00:23:50,120  
quizá sea  
porque no siento que me entiendas.

370

00:23:50,960 --> 00:23:54,800  
A veces pienso que me ves como un anciano.

371

00:23:55,360 --> 00:23:59,320  
O peor, una gárgola  
sobre la puerta de la iglesia.



372

00:23:59,400 --> 00:24:02,120  
Gris, de piedra,

373

00:24:02,680 --> 00:24:04,360  
insensible, pero no es así.

374

00:24:05,880 --> 00:24:12,080  
¿Crees que no necesito oír  
un "bien hecho" o "eres muy listo"?

375

00:24:12,160 --> 00:24:13,720  
¿O que me agradezcan?

376

00:24:15,320 --> 00:24:18,720  
Yo también necesito  
que me alienten y me feliciten.

377

00:24:20,920 --> 00:24:23,360  
¿Por eso siempre vuelves con ella?

378

00:24:24,800 --> 00:24:28,600  
No diré su nombre.  
Temo que, si lo digo, escupa.

379

00:24:28,680 --> 00:24:30,440  
¿Qué tiene que ver Camilla?

380

00:24:31,200 --> 00:24:34,840  
Eso me pregunto yo.  
¿Qué tiene que ver ella con todo esto?

381

00:24:34,920 --> 00:24:38,960  
Evidentemente, tiene mucho que ver,  
porque no puedes alejarte de ella.

382

00:24:39,040 --> 00:24:42,240  
Ella y su esposo son amigos míos  
y de toda la familia.

383

00:24:42,320 --> 00:24:47,040  
¿Recuerdas que encontré el brazalete,  
el de sus apodos grabados, Fred y Gladys?

384

00:24:47,120 --&gt; 00:24:48,080

Era un chiste.

385

00:24:48,160 --&gt; 00:24:50,960

Se lo regalaste  
tres días antes de nuestra boda.

386

00:24:51,440 --&gt; 00:24:55,040

Y, en nuestra luna de miel,  
usaste los gemelos que te regaló,

387

00:24:55,120 --&gt; 00:24:57,520

con sus iniciales, las dos C,

388

00:24:57,600 --&gt; 00:25:00,560

obscenamente enlazadas, como dos amantes.

389

00:25:01,320 --&gt; 00:25:05,200

En la misma luna de miel,  
se cayó de tu diario una foto suya.

390

00:25:05,280 --&gt; 00:25:07,480

Luego encontré sus cartas de amor.

391

00:25:07,560 --&gt; 00:25:10,680

¡Cada página rebosaba de una pasión  
que no sientes por mí!

392

00:25:10,760 --&gt; 00:25:12,760

¡Porque no muestras interés en mí!

393

00:25:13,240 --&gt; 00:25:15,240

No vienes a Highgrove,  
donde soy más feliz.

394

00:25:15,320 --&gt; 00:25:17,160

¡Sí, porque ella está ahí!

395

00:25:17,240 --&gt; 00:25:21,000

Y no solo ella: los jardines,  
el polo, las cacerías,

396

00:25:21,080 --> 00:25:23,560  
los filósofos aburridos  
y los padres sustitutos

397

00:25:23,640 --> 00:25:27,240  
que me ignoran y me subestiman,  
pero que a ella la adoran.

398

00:25:28,240 --> 00:25:31,000  
Por eso son el uno para el otro.

399

00:25:31,080 --> 00:25:34,280  
- ¿Dónde quedo yo?  
- Ahí, porque eres mi esposa.

400

00:25:35,280 --> 00:25:36,160  
Y...

401

00:25:38,760 --> 00:25:39,600  
porque...

402

00:25:42,160 --> 00:25:43,080  
te amo.

403

00:25:51,600 --> 00:25:52,440  
Yo...

404

00:25:53,880 --> 00:25:55,160  
- Yo...  
- De verdad.

405

00:25:59,280 --> 00:26:00,200  
Cielos.

406

00:26:06,960 --> 00:26:07,840  
Entonces...

407

00:26:09,560 --> 00:26:10,720  
¿cómo lo resolvemos?

408

00:26:13,760 --> 00:26:14,640  
Bueno...

409

00:26:15,920 --> 00:26:16,960  
supongo...

410

00:26:17,840 --> 00:26:19,280  
que tenemos que aprender

411

00:26:19,760 --> 00:26:22,360  
a dárnoslo el uno al otro  
con más frecuencia.

412

00:26:24,720 --> 00:26:26,480  
Aliento, quiero decir.

413

00:26:26,560 --> 00:26:29,040  
- Y lo otro.  
- Sí, eso también.

414

00:26:29,960 --> 00:26:31,800  
Aún me pareces precioso.

415

00:26:32,760 --> 00:26:36,080  
- El hombre más listo y más apuesto.  
- ¿En serio?

416

00:26:37,720 --> 00:26:40,600  
Es tristísimo,  
pero a veces necesito oír eso.

417

00:26:41,560 --> 00:26:43,800  
Y tú también eres preciosa.

418

00:26:43,880 --> 00:26:49,960  
Tu belleza, tu fulgor  
es un milagro brillante y espectacular.

419

00:26:51,160 --> 00:26:54,520  
Cuando veo cómo a todos  
se les ilumina la cara al verte,

420

00:26:54,600 --> 00:26:58,240  
entiendo que soy el hombre más afortunado,  
que somos la familia más afortunada.

421

00:26:59,920 --> 00:27:02,040  
Me dan ganas de decirle a la reina:

422

00:27:02,120 --> 00:27:06,400  
"¿Escuchas eso, mamá?  
La aplauden mil veces más fuerte que a ti.

423

00:27:06,480 --> 00:27:08,320  
¡Ay, qué pena contigo!".

424

00:27:12,120 --> 00:27:15,720  
Puede que esta sea la charla  
más importante que hemos tenido.

425

00:27:15,800 --> 00:27:18,600  
- Sí.  
- La solución es muy simple.

426

00:27:19,360 --> 00:27:22,880  
Cada vez que sintamos  
que no recibimos lo que necesitamos,

427

00:27:22,960 --> 00:27:25,480  
tenemos que darle eso mismo al otro.

428

00:27:26,640 --> 00:27:28,280  
Si algo aprendimos hoy...

429

00:27:28,360 --> 00:27:30,200  
Los dos necesitamos lo mismo.

430

00:27:31,480 --> 00:27:33,320  
Aliento,

431

00:27:34,600 --> 00:27:35,760  
apoyo...

432

00:27:37,840 --> 00:27:38,680

y sentirnos...

433

00:27:40,080 --> 00:27:41,360  
valorados.

434

00:27:41,440 --> 00:27:42,840  
Y amados.

435

00:27:44,840 --> 00:27:45,680  
Sí.

436

00:27:47,200 --> 00:27:48,200  
Brindemos.

437

00:27:48,880 --> 00:27:50,160  
Por empezar de nuevo.

438

00:27:50,240 --> 00:27:51,520  
Un nuevo comienzo.

439

00:27:52,600 --> 00:27:53,920  
Felices Pascuas, querida.

440

00:28:06,480 --> 00:28:08,480  
Muy bien, qué valiente.

441

00:28:18,200 --> 00:28:19,320  
¿Qué quiere?

442

00:28:20,600 --> 00:28:21,680  
Dale un beso.

443

00:28:22,400 --> 00:28:24,520  
- ¿Qué tenemos aquí?  
- ¿Qué es eso?

444

00:28:32,520 --> 00:28:35,160  
Terminó el primer tramo de la gira real.

445

00:28:35,240 --> 00:28:38,000  
Los príncipes recorrieron la región norte...

446

00:28:38,080 --> 00:28:39,200  
Cuando salieron,

447

00:28:39,280 --> 00:28:41,720  
los esperaban 2000 personas  
que los querían saludar.

448

00:28:41,800 --> 00:28:43,160  
La bienvenida formal

449

00:28:43,240 --> 00:28:45,560  
vino del gobernador general  
y del primer ministro.

450

00:28:45,640 --> 00:28:47,000  
Bienvenidos a Perth.

451

00:28:47,080 --> 00:28:49,640  
Estamos encantados de estar aquí,  
muchas gracias.

452

00:28:49,720 --> 00:28:51,800  
Horas antes de su llegada,

453

00:28:51,880 --> 00:28:55,040  
decenas de miles de personas  
llenaron las calles.

454

00:28:55,960 --> 00:29:00,720  
A esa altura, empezaron a tomar ritmo,  
al igual que la reacción del público.

455

00:29:00,800 --> 00:29:03,600  
Más de 5500 personas  
esperaron pacientemente

456

00:29:03,680 --> 00:29:06,880  
para asegurarse un buen lugar  
en primera fila..

457

00:29:06,960 --> 00:29:10,200

Aquí, la recepción  
a la pareja real fue aún más...

458

00:29:10,280 --> 00:29:12,360  
Un frenesí de saludos y banderines

459

00:29:12,440 --> 00:29:16,280  
ante la aparición de los príncipes,  
tomados de la mano en su Rolls-Royce.

460

00:29:16,360 --> 00:29:19,680  
El público se desesperó  
por espiar a la pareja perfecta.

461

00:29:19,760 --> 00:29:21,840  
Los príncipes de Gales...

462

00:29:25,120 --> 00:29:28,360  
Hasta los periodistas extranjeros,  
con toda su experiencia,

463

00:29:28,440 --> 00:29:32,480  
parecían desconcertados  
por la intensidad y el entusiasmo...

464

00:29:33,520 --> 00:29:34,960  
Busquemos un buen lugar.

465

00:29:36,240 --> 00:29:38,400  
Recibimos al heredero al trono,

466

00:29:38,480 --> 00:29:40,640  
el futuro rey de Australia,

467

00:29:40,720 --> 00:29:43,200  
su alteza real, el príncipe de Gales.

468

00:29:52,040 --> 00:29:53,240  
Gracias, sir James.

469

00:29:53,960 --> 00:29:56,240  
Por si viven desconectados,



470  
00:29:56,320 --> 00:30:00,120  
quizá debería presentarles  
a la mujer y madre extraordinaria

471  
00:30:00,200 --> 00:30:03,160  
que me enorgullece haber desposado.

472  
00:30:08,200 --> 00:30:09,440  
¡Lady Di!

473  
00:30:20,600 --> 00:30:22,480  
¡Te amo, Diana!

474  
00:30:22,560 --> 00:30:26,520  
Diana, te amo. ¡Te amo tanto!

475  
00:30:56,280 --> 00:30:58,400  
- Démosles un espectáculo.  
- Claro.

476  
00:31:44,840 --> 00:31:46,960  
Fue maravilloso. ¿Lo viste?

477  
00:31:48,880 --> 00:31:50,200  
Eres de madera.

478  
00:32:23,760 --> 00:32:25,440  
Buenos días, su alteza.

479  
00:32:27,080 --> 00:32:28,040  
Gracias.

480  
00:32:29,720 --> 00:32:31,960  
CARLOS Y SU FELIZ PRINCESA  
BRILLAN EN EL BAILE

481  
00:32:32,040 --> 00:32:35,160  
Lo llamó la señora Parker Bowles.

482  
00:32:36,880 --> 00:32:38,120

¿Quiere llamarla?

483

00:32:41,360 --> 00:32:42,200  
No.

484

00:32:43,960 --> 00:32:44,960  
No quiero.

485

00:32:47,680 --> 00:32:49,760  
Gracias, Edward, eso es todo.

486

00:32:51,160 --> 00:32:53,520  
- Se divirtieron en el baile.  
- Sí.

487

00:32:53,600 --> 00:32:55,600  
Podría haber bailado toda la noche.

488

00:32:55,680 --> 00:32:57,640  
¿Ese fue su momento favorito?

489

00:32:57,720 --> 00:32:59,040  
Es difícil.

490

00:32:59,880 --> 00:33:02,080  
Nos encantó la bahía de Sídney,

491

00:33:02,560 --> 00:33:05,320  
y Carlos intentó barrenar en Bondi Beach.

492

00:33:06,160 --> 00:33:10,400  
Pero creo que lo mejor de todo fue..

493

00:33:11,600 --> 00:33:15,280  
conocerlos a todos ustedes,  
al pueblo australiano.

494

00:33:15,360 --> 00:33:17,360  
Nos han hecho sentir como en casa.

495

00:33:17,440 --> 00:33:20,600

Quizá sea por su frescura.

496

00:33:21,560 --> 00:33:23,800  
No es lo que esperamos de la realeza.

497

00:33:23,880 --> 00:33:26,840  
Es que no me considero  
parte de la realeza.

498

00:33:27,560 --> 00:33:30,720  
Antes que nada, soy esposa y madre.

499

00:33:30,800 --> 00:33:33,160  
Eso es lo más importante para mí.

500

00:33:33,240 --> 00:33:35,720  
Es una madre maravillosa.

501

00:33:35,800 --> 00:33:37,880  
¿Cómo está Guillermo?

502

00:33:37,960 --> 00:33:39,440  
La está pasando muy bien.

503

00:33:39,520 --> 00:33:40,720  
¿Le gusta Australia?

504

00:33:40,800 --> 00:33:42,400  
Veámoslo de este modo:

505

00:33:42,480 --> 00:33:45,120  
antes, su peluche favorito  
era una ballena.

506

00:33:45,200 --> 00:33:48,440  
Desde que llegamos,  
a la ballena la reemplazó un koala.

507

00:33:48,520 --> 00:33:52,160  
Más de 10 000 personas  
esperaban ver a los príncipes.

508

00:33:52,760 --&gt; 00:33:56,560

En el camino, la princesa  
recibió una lluvia de regalos y flores...

509

00:33:56,640 --&gt; 00:33:58,160

Despacho del primer ministro.

510

00:33:58,240 --&gt; 00:34:01,320

No, está muy ocupado  
y no puede hacer comentarios.

511

00:34:01,400 --&gt; 00:34:04,480

El señor Hawke  
no responderá preguntas por ahora.

512

00:34:15,280 --&gt; 00:34:17,200

- ¡Hola!  
- ¡Aquí, Diana!

513

00:34:17,280 --&gt; 00:34:18,640

- ¡Aquí!  
- ¡Aquí arriba!

514

00:34:18,720 --&gt; 00:34:19,760

¡Diana!

515

00:34:20,400 --&gt; 00:34:22,040

- ¡Ahí está!  
- ¡Te amo!

516

00:34:22,120 --&gt; 00:34:24,000

¡Mira, ahí está!

517

00:34:33,240 --&gt; 00:34:36,440

¡Lady Di!

518

00:34:37,480 --&gt; 00:34:40,040

¿Les tomo una a ustedes?  
Es más interesante.

519

00:34:40,120 --&gt; 00:34:41,600

¿Listas? ¡Sonrían!

520  
00:34:41,680 --> 00:34:42,960  
¡Whisky!

521  
00:34:44,800 --> 00:34:45,680  
¡Bien!

522  
00:34:50,760 --> 00:34:52,080  
Sonría, señora.

523  
00:34:52,160 --> 00:34:54,160  
- ¡Carlos!  
- ¡Hola!

524  
00:34:54,800 --> 00:34:57,720  
- Es preciosa, es muy afortunado.  
- Gracias.

525  
00:34:59,280 --> 00:35:02,160  
- ¿Qué le parece Brisbane?  
- Precioso.

526  
00:35:02,640 --> 00:35:04,760  
¡Me alegra mucho!

527  
00:35:09,600 --> 00:35:13,560  
- Diana, regresa pronto a Brisbane.  
- Volveré como un bumerán.

528  
00:35:13,640 --> 00:35:14,920  
Sí, por favor.

529  
00:35:15,000 --> 00:35:17,200  
- Me encanta tu vestido.  
- ¡A mí, el tuyo!

530  
00:35:17,280 --> 00:35:20,440  
- ¿Los cambiamos?  
- Ya quisiera, eres hermosa.

531  
00:35:24,080 --> 00:35:26,480  
- ¡Diana!

- Miren esos uniformes.

532

00:35:26,560 --> 00:35:28,200  
Qué lindos.

533

00:36:05,160 --> 00:36:06,000  
¡Diana!

534

00:36:13,760 --> 00:36:15,120  
Atrás, por favor.

535

00:36:18,120 --> 00:36:22,000  
Por fin llegaron los príncipes,  
y se desató el caos.

536

00:36:22,080 --> 00:36:24,040  
Un problema que nadie previó.

537

00:36:24,120 --> 00:36:26,200  
Los siguen grandes multitudes.

538

00:36:26,960 --> 00:36:30,880  
Algunas, parece, mayores que las tuyas  
cuando fuiste en el siglo XVIII.

539

00:36:30,960 --> 00:36:32,640  
Fui en 1954.

540

00:36:33,200 --> 00:36:34,640  
Y lo dudo mucho.

541

00:36:34,720 --> 00:36:37,800  
Los diarios están fascinados  
con la belleza de Diana.

542

00:36:39,000 --> 00:36:42,280  
Y su encanto.  
Y, sobre todo, su maternidad.

543

00:36:43,480 --> 00:36:45,280  
Oí que estuvo histérica,

544

00:36:45,800 --> 00:36:48,160  
que se aferró al pobre bebé  
como a un salvavidas.

545

00:36:48,240 --> 00:36:51,360  
Evidentemente,  
a los australianos eso les gustó.

546

00:36:51,880 --> 00:36:53,720  
Lo natural que es como madre.

547

00:36:54,200 --> 00:36:55,200  
Lo física que es.

548

00:36:56,280 --> 00:36:57,240  
Y cariñosa.

549

00:36:58,760 --> 00:36:59,960  
¿Cuál es el problema?

550

00:37:00,040 --> 00:37:02,520  
Sabes que Carlos necesita seguridad,

551

00:37:03,080 --> 00:37:04,880  
atención y elogios.

552

00:37:05,920 --> 00:37:09,960  
Esta gira por Australia y Nueva Zelanda  
iba a ser su gran debut,

553

00:37:10,040 --> 00:37:13,040  
su momento para brillar como futuro rey.

554

00:37:15,680 --> 00:37:16,560  
Nada más.

555

00:37:17,320 --> 00:37:20,640  
No había dudas  
de a quién buscaba la gente.

556

00:37:20,720 --> 00:37:22,280

Hola. Gracias.

557

00:37:22,360 --> 00:37:24,280  
Hola. Gracias por venir.

558

00:37:24,360 --> 00:37:26,320  
Gracias. Hola a todos.

559

00:37:26,400 --> 00:37:28,000  
¿Y la princesa Di?

560

00:37:28,520 --> 00:37:31,360  
Está trabajando,  
tendrán que conformarse conmigo.

561

00:37:33,200 --> 00:37:35,880  
Solo vinimos a ver a lady Di.

562

00:37:37,880 --> 00:37:39,360  
¿Va a nadar, señora?

563

00:37:39,440 --> 00:37:40,440  
No creo.

564

00:37:41,200 --> 00:37:43,560  
¿De cuál preferiría recibir  
respiración boca a boca?

565

00:37:43,640 --> 00:37:45,400  
¡Espero que no haga falta!

566

00:37:46,440 --> 00:37:48,200  
¿Algún voluntario, muchachos?

567

00:37:49,120 --> 00:37:52,240  
- Tiene varios admiradores.  
- ¿Se pueden acercar?

568

00:37:52,320 --> 00:37:55,160  
- Bueno.  
- Recuerden, sin tocar ni mirar.



569

00:37:55,240 --> 00:37:56,640  
¿Quién? ¿Ellos o yo?

570

00:37:59,640 --> 00:38:02,560  
La toma su alteza real y avanza.

571

00:38:03,200 --> 00:38:04,920  
El cinco intenta pararlo.

572

00:38:07,120 --> 00:38:11,760  
Carlos, el príncipe de Gales,  
juega con un poni prestado llamado Apolo.

573

00:38:11,840 --> 00:38:13,720  
¡Queremos a Di!

574

00:38:13,800 --> 00:38:15,600  
Un fuerte golpe del dos.

575

00:38:15,680 --> 00:38:19,640  
Y aquí viene el príncipe Carlos,  
acelera desde su posición atrás.

576

00:38:19,720 --> 00:38:20,920  
¿Todos listos?

577

00:38:21,000 --> 00:38:23,960  
- ¡Queremos a Di!  
- Preparados... ¡ya!

578

00:38:25,000 --> 00:38:26,280  
Está por pegarle.

579

00:38:33,320 --> 00:38:34,720  
¿Estás bien, Carlos?

580

00:38:38,600 --> 00:38:41,720  
¿Son para mí? Eres muy amable, gracias.

581

00:38:41,800 --> 00:38:45,520  
- ¿Eres una princesa de verdad?

- Tócame y averígualo.

582

00:38:46,240 --> 00:38:47,120  
¿Funcionó?

583

00:38:47,200 --> 00:38:53,840  
La gira real va de Queensland a Tasmania  
y cobra cada vez más fuerza.

584

00:38:53,920 --> 00:38:57,920  
Y, si bien ha sido  
un gran triunfo personal para el príncipe,

585

00:38:58,440 --> 00:39:01,440  
nadie puede negar que la princesa de Gales

586

00:39:01,520 --> 00:39:04,840  
le robó el corazón a nuestro país.

587

00:39:04,920 --> 00:39:07,560  
No es estirada  
como el resto de la realeza.

588

00:39:07,640 --> 00:39:10,200  
Da la sensación  
de que es una persona real.

589

00:39:10,280 --> 00:39:12,360  
- Sí.  
- Es adorable, ¿no?

590

00:39:12,440 --> 00:39:14,520  
¿Adoran a Carlos tanto como a Diana?

591

00:39:14,600 --> 00:39:16,720  
Sí, si ella lo ama, algo debe tener.

592

00:39:16,800 --> 00:39:19,240  
¿Y qué opinas de la princesa?

593

00:39:19,320 --> 00:39:21,920  
- Es increíble.

- Es como nosotros.

594

00:39:22,000 --> 00:39:24,320  
¿Creen que podrían tomar el té con ella?

595

00:39:24,400 --> 00:39:27,200  
Sin duda.  
Tiene los pies en la tierra, la adoro.

596

00:39:34,200 --> 00:39:35,680  
¡Lady Diana, por aquí!

597

00:39:36,600 --> 00:39:39,200  
- Lady Diana, bienvenida.  
- Mucho gusto.

598

00:39:39,720 --> 00:39:40,800  
Hola, un placer.

599

00:39:40,880 --> 00:39:43,720  
Buenas noches, ministro.  
Qué gusto volver a verlo.

600

00:39:43,800 --> 00:39:44,640  
Señora Gray.

601

00:39:44,720 --> 00:39:45,800  
Gracias.

602

00:39:46,960 --> 00:39:48,400  
Diana, ¡aquí, por favor!

603

00:40:00,040 --> 00:40:02,880  
Es un gran placer poder venir a Tasmania

604

00:40:02,960 --> 00:40:06,760  
y encontrarnos con una recepción  
tan entusiasta y conmovedora.

605

00:40:08,000 --> 00:40:11,960  
Estuve aquí hace dos años, en 1981,

606

00:40:12,040 --> 00:40:13,960  
poco antes de nuestra boda.

607

00:40:14,040 --> 00:40:16,240  
En ese momento, todos me decían:

608

00:40:16,320 --> 00:40:19,080  
"Suerte, ojalá que todo salga bien".

609

00:40:19,160 --> 00:40:23,320  
"Qué afortunado eres  
de desposar a una joven tan encantadora".

610

00:40:24,280 --> 00:40:28,720  
Y, cielos, soy muy afortunado  
de estar casado con ella.

611

00:40:36,640 --> 00:40:37,800  
Eso pasa con las mujeres.

612

00:40:37,880 --> 00:40:40,680  
Nunca sabes qué hacen  
si les das la espalda.

613

00:40:45,040 --> 00:40:46,000  
Es el colmo.

614

00:40:46,080 --> 00:40:49,120  
Haces muecas y juegas  
mientras trato de trabajar.

615

00:40:49,200 --> 00:40:51,640  
¡Me sonrojé! ¡Por tus cumplidos!

616

00:40:51,720 --> 00:40:54,200  
¡Se me rieron en la cara!

617

00:40:54,280 --> 00:40:57,400  
¡En la misma semana  
en que media Australia me abucheó!

618

00:40:57,880 --> 00:40:59,120  
No me merezco esto.

619

00:40:59,760 --> 00:41:03,160  
Esta iba a ser mi gira  
como príncipe de Gales

620

00:41:03,240 --> 00:41:07,080  
para apuntalar un país clave  
en un momento muy delicado políticamente.

621

00:41:07,160 --> 00:41:09,200  
- Gracias a ti...  
- ¡Tuvimos público!

622

00:41:09,280 --> 00:41:11,080  
¡Gracias a mí, les interesamos!

623

00:41:11,160 --> 00:41:14,400  
¡No! ¡Gracias a ti, se me ríen en la cara!

624

00:41:14,480 --> 00:41:17,320  
Abuchean al heredero al trono,  
a la Corona.

625

00:41:18,120 --> 00:41:21,040  
¡Vamos! No hagas esto.

626

00:41:22,520 --> 00:41:23,440  
¡Por favor!

627

00:41:24,080 --> 00:41:25,240  
Abre la puerta.

628

00:41:27,000 --> 00:41:27,840  
¿Carlos?

629

00:41:30,920 --> 00:41:33,560  
Nos quedan diez días en Nueva Zelanda.

630

00:41:50,800 --> 00:41:52,960  
- Bienvenido, su alteza.

- Primer ministro.

631

00:41:53,040 --> 00:41:56,400

Considerando nuestra diferencia de opinión

632

00:41:56,480 --> 00:42:00,720

sobre el gobierno adecuado  
para esta nación,

633

00:42:00,800 --> 00:42:03,960

jamás pensé  
que sentiría pena por usted, pero...

634

00:42:05,000 --> 00:42:08,680

Aceptémoslo: nos hizo quedar  
como idiotas a los dos.

635

00:42:09,640 --> 00:42:11,720

No entiendo.

636

00:42:14,760 --> 00:42:16,080

Terra nullius.

637

00:42:17,520 --> 00:42:22,000

Así nos denominó su ancestro,  
el rey Jorge III,

638

00:42:22,080 --> 00:42:24,240

cuando llegaron los británicos.

639

00:42:25,960 --> 00:42:27,200

"Tierra de nadie".

640

00:42:28,400 --> 00:42:33,440

Le juro que éramos tierra de alguien,

641

00:42:33,520 --> 00:42:36,760

y ahora la tierra es nuestra.

642

00:42:38,040 --> 00:42:39,720

Cuando llegaron, pensé...

643

00:42:40,720 --> 00:42:44,160  
que su visita  
por fin podría inspirar a Australia

644

00:42:44,920 --> 00:42:48,280  
a liberarse de sus cadenas  
e independizarse.

645

00:42:48,360 --> 00:42:53,320  
Y, sin ánimos de ofender,  
si hubiera venido usted solo,

646

00:42:53,400 --> 00:42:55,120  
¡quizá habría sido así!

647

00:42:58,680 --> 00:43:01,960  
Pero, entonces, apareció ella.

648

00:43:03,960 --> 00:43:08,000  
La esposa perfecta, la princesa perfecta,

649

00:43:08,080 --> 00:43:10,360  
y todos se vuelven locos.

650

00:43:11,800 --> 00:43:13,760  
Es el poder de los cuentos de hadas.

651

00:43:17,720 --> 00:43:19,480  
Puede que esa superestrella

652

00:43:19,560 --> 00:43:23,520  
haya frustrado la causa  
del republicanismo australiano

653

00:43:23,600 --> 00:43:25,200  
en el futuro inmediato.

654

00:43:36,960 --> 00:43:39,520  
- ¡Lady Di!  
- ¡Te amo!

655

00:43:42,600 --> 00:43:45,480  
¡Adiós, princesa Diana!

656

00:45:07,960 --> 00:45:09,040  
Señor.

657

00:45:11,720 --> 00:45:12,720  
Highgrove.

658

00:45:15,200 --> 00:45:16,720  
Al palacio de Kensington.

659

00:45:35,440 --> 00:45:37,320  
Habla la princesa de Gales.

660

00:45:37,880 --> 00:45:39,720  
Quisiera ver a la reina.

661

00:46:17,440 --> 00:46:20,960  
LA PRINCESA DIANA CAUSA SENSACIÓN

662

00:46:29,440 --> 00:46:30,320  
Bienvenida.

663

00:46:30,400 --> 00:46:31,400  
Gracias, mamá.

664

00:46:33,000 --> 00:46:35,440  
- Dijiste que te llame así.  
- Claro.

665

00:46:39,520 --> 00:46:40,400  
Por favor.

666

00:46:40,880 --> 00:46:42,440  
- Gracias, Nigel.  
- Señora.

667

00:46:48,720 --> 00:46:49,960  
Vine porque...

668



00:46:50,760 --> 00:46:52,880  
ya no sé a quién recurrir.

669

00:46:53,640 --> 00:46:54,800  
Me cuesta mucho.

670

00:46:55,560 --> 00:46:56,440  
¿Te cuesta?

671

00:46:57,080 --> 00:46:58,800  
Querida, lograste un triunfo.

672

00:46:59,880 --> 00:47:01,480  
No me parece un triunfo

673

00:47:01,560 --> 00:47:04,960  
si mi esposo y yo  
terminamos terriblemente desdichados.

674

00:47:06,040 --> 00:47:08,200  
Mira estas fotos que les tomaron.

675

00:47:08,280 --> 00:47:10,640  
¿Me dices que eso es desdicha?

676

00:47:11,440 --> 00:47:13,760  
Bueno, no en ese momento, no.

677

00:47:13,840 --> 00:47:16,800  
En ese momento, era la felicidad perfecta.

678

00:47:17,640 --> 00:47:20,280  
Pero, en la intimidad, es muy diferente.

679

00:47:20,360 --> 00:47:22,960  
Le molesta que yo reciba tanta atención.

680

00:47:24,640 --> 00:47:25,680  
¿Y por qué?

681

00:47:26,600 --> 00:47:27,520

No sé.

682

00:47:29,760 --> 00:47:32,040  
Creí que tú me lo dirías, es tu hijo.

683

00:47:32,520 --> 00:47:34,120  
¿Porque fui mala madre?

684

00:47:34,200 --> 00:47:36,240  
- ¿Eso querías decirme?  
- No.

685

00:47:36,320 --> 00:47:38,520  
- ¿O que mi esposo fue mal padre?  
- Claro que no.

686

00:47:38,600 --> 00:47:42,280  
A mí también me cuesta entender a Carlos.  
No es ningún secreto.

687

00:47:42,360 --> 00:47:45,680  
Pero ponernos a criticarlo aquí  
tampoco ayuda.

688

00:47:46,880 --> 00:47:51,160  
¿Y no es posible que una parte de ti  
disfrute demasiado de tu éxito?

689

00:47:52,640 --> 00:47:54,280  
¿Qué es "demasiado"?

690

00:47:54,360 --> 00:47:56,440  
¿Sonreír, ser feliz por un momento?

691

00:47:56,520 --> 00:47:58,440  
Extralimitarte es demasiado.

692

00:47:59,120 --> 00:48:02,480  
Todos nos damos cuenta  
si nos excedemos para caer bien.

693

00:48:03,280 --> 00:48:04,320

Nos damos cuenta.

694

00:48:06,760 --> 00:48:07,680  
Está bien.

695

00:48:08,880 --> 00:48:09,720  
Sí.

696

00:48:10,720 --> 00:48:13,400  
A veces es lindo que te aplaudan.

697

00:48:13,880 --> 00:48:15,080  
Sirve de consuelo.

698

00:48:16,040 --> 00:48:18,440  
Nada ha sido fácil  
desde que me sumé a la familia.

699

00:48:19,240 --> 00:48:22,680  
No me han dado ayuda ni apoyo,  
me lanzaron al abismo,

700

00:48:22,760 --> 00:48:25,720  
y creo que la gente  
percibe que he sufrido,

701

00:48:25,800 --> 00:48:27,280  
que me subestiman, me ignoran...

702

00:48:27,360 --> 00:48:30,640  
Dudo que el público  
sienta compasión por nosotros.

703

00:48:30,720 --> 00:48:33,120  
Yo dudo que no sea así.

704

00:48:35,720 --> 00:48:39,280  
Viste cómo me trataron en Australia,  
y aquí también.

705

00:48:39,360 --> 00:48:42,440  
- En vez de guardarme rencor...

- Eso no es así.

706

00:48:42,520 --> 00:48:44,400  
Carlos me guarda rencor.

707

00:48:44,920 --> 00:48:48,280  
Ana también.  
¿Es posible que lo mismo pase contigo?

708

00:48:48,360 --> 00:48:51,200  
Solo quiero jugar para el equipo.

709

00:48:51,280 --> 00:48:52,760  
Eres la princesa de Gales.

710

00:48:52,840 --> 00:48:55,320  
- Claro que eres parte del equipo.  
- Demuéstramelo.

711

00:48:56,760 --> 00:48:59,560  
Todo empieza y termina en ti.

712

00:49:00,160 --> 00:49:02,200  
Eres la capitana del equipo.

713

00:49:02,280 --> 00:49:07,640  
Si me tratas con amor y me aceptas,  
los demás seguirán tu ejemplo.

714

00:49:08,160 --> 00:49:10,440  
Creo que eso es todo por ahora.

715

00:49:10,520 --> 00:49:13,520  
- Sigamos otro día.  
- No, por favor.

716

00:49:13,600 --> 00:49:14,760  
No me alejes de ti.

717

00:49:14,840 --> 00:49:16,720  
- ¿Qué?  
- Mamá...

718

00:49:34,080 --&gt; 00:49:35,440

Es lo único que quiero.

719

00:49:38,760 --&gt; 00:49:40,960

Es lo único que todos queremos de ti.

720

00:49:42,040 --&gt; 00:49:43,480

¿Es mucho pedir?

721

00:50:00,000 --&gt; 00:50:01,080

¿Un abrazo?

722

00:50:01,160 --&gt; 00:50:02,000

Sí.

723

00:50:02,880 --&gt; 00:50:04,120

¿Qué clase de abrazo?

724

00:50:04,920 --&gt; 00:50:06,920

Un abrazo fuerte y desesperado.

725

00:50:07,400 --&gt; 00:50:08,720

- Qué incómodo.

- Sí.

726

00:50:11,840 --&gt; 00:50:14,080

Pero ¿es posible que tenga razón?

727

00:50:15,560 --&gt; 00:50:17,800

Esta familia es bastante seca.

728

00:50:18,360 --&gt; 00:50:21,800

No nos expresamos elogios,  
amor ni agradecimiento.

729

00:50:22,560 --&gt; 00:50:24,320

Quizá Diana sea ideal para...

730

00:50:24,400 --&gt; 00:50:27,200

- Para abrazar a todos.

- Para conectarnos con el mundo.

731

00:50:29,200 --> 00:50:32,920  
¿No es así como la Corona sobrevive  
y mantiene su relevancia?

732

00:50:33,000 --> 00:50:34,880  
Cambiando con el tiempo.

733

00:50:36,560 --> 00:50:37,560  
Diana...

734

00:50:38,680 --> 00:50:40,120  
es una niñita inmadura,

735

00:50:40,200 --> 00:50:43,640  
quien, con el tiempo,  
dejará de resistirse,

736

00:50:43,720 --> 00:50:46,280  
bajará los brazos y se doblará,

737

00:50:46,360 --> 00:50:47,600  
como pasó con Felipe.

738

00:50:48,160 --> 00:50:49,000  
Y con todos.

739

00:50:50,120 --> 00:50:53,800  
Y cuando se doblegue, encajará.

740

00:50:53,880 --> 00:50:56,400  
¿Y qué pasará si no se doblega?

741

00:50:56,480 --> 00:50:57,400  
Se quebrará.

**N** SERIES  
THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.